

Ковбаско Ю. Г. (Прикарпатский национальный университет имени В. Стефаника, Ивано-Франковск, Украина)

ПАРЦЕЛЛЯЦИЯ КАК ФОРМАЛЬНАЯ МОДИФИКАЦИЯ В СИНТАКСИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ РАЗДЕЛИТЕЛЬНОГО ВОПРОСА

The present article is focused on the tag questions that function in the form of parceled constructions in the English language competence. Attention is paid to the problem of parceling and syntactical types of the parceled tag questions.

Одной из основных характеристик разделительного вопроса в системе языка является корреляция в нём формы и смысла. Наличие структурных изменений в форме разделительного вопроса свидетельствует о попытках говорящего по-другому выразить смысл высказывания, акцентировать внимание слушателя на конкретной части разделительного вопроса. Такие структурные изменения сопутствуют возникновению различных формальных модификаций в синтаксическом построении разделительных вопросов. Структурные изменения могут происходить как на уровне составляющих компонентов разделительного вопроса, например:

- Наличие или отсутствие двух *not*-операторов в структуре разделительного вопроса, например:

You won't go again, won't you? (J. R. R. Tolkien)

And you don't think you'll be able to use it while we're on the run, don't you? (C. Lewis)

He never even told us, didn't he? (J. K. Rowling)

- Замещение глагольного вопросительного сегмента на неглагольный (восклицания, обращения и т. д.), например:

There were no stamps in his desk, but there might have been, eh? (A. Christie)

Mark Preyscott's in Rome, eh? (A. Hailey)

Any of you might have chosen to wear the uniform at one time, yes? (A. Cole)

- Использования эллиптических структур, например:

Amazing, isn't it, that things like this apparently rule the world? (T. Pratchet)

Hard man, is he? (R. F. Rankin)

Understand that, don't you?" (T. Sharpe)

так, и на уровне самого разделительного вопроса как целостной двухтактной структуры. С точки зрения синтаксиса, и без учета структурных особенностей, разделительный вопрос рассматривается нами как двухтактная грамматическая структура, что состоит из главного компонента и вопросительного сегмента (вопросительной частицы). Таким образом, к модификациям, что происходят на уровне разделительного вопроса, в первую очередь, можно отнести, «фактор мобильности» вопросительного сегмента – возможность вопросительного сегмента изменять свое положение по отношению к главному компоненту, а также нарушение структурного единства разделительного вопроса – парцеллированность структуры, за В. В. Михайленком «матричный характер разделительного вопроса» (Михайленко, 2007: 127).

В терминологической энциклопедии Е. А. Селивановой отмечается, что «процесс парцелляции предусматривает построение сообщения путем разделения предложения на несколько самостоятельных выражений, ..., единых по смыслу» (Селиванова, 2006: 449).

Как любые структурные единицы, парцеллированные структуры характеризуются определенными особенностями, что отличают их от подобных структур. Эти особенности можно рассматривать в двух планах: структурном и функциональном.

Со структурной точки зрения, как отмечает В. В. Орехов, парцеллированная конструкция состоит из *базы* – стандартного предложения, что построено в соответствии с определенной структурной схемой, и *парцеллянта* – постпозиционной, вычлененной конструкции (Орехов, 2006: 12). То есть, существует четкая структурная зависимость вычлененного компонента от базового предложения, так называемая,

левосторонняя валентность. В случаи объединения, отделенная часть может войти в структуру главного предложения, в результате чего будет образовано традиционное предложение.

С функциональной точки зрения, по мнению Л. Пац, функциональная нагрузка парцеллированных конструкций состоит в актуализации смысла самых основных фрагментов информации, но в тоже время, парцеллят не несет в себе дополнительной информации, кроме той, что указана в главном предложении (Пац, 2004: 107).

Обе точки зрения были удачно соединены в определении парцеллированных конструкций, предложенном А. З. Хаймурзиной. Взяв за основу ее определение (Хаймурзина, 2008: 9), под парцеллированной конструкцией мы понимаем конструкцию, состоящую из базовой части и одного или нескольких парцеллятов, которые отделены разделительной паузой, обозначаемой на письме знаком точки, вопросительным, восклицательным знаками или многоточием и входят в состав одной пропозиции, служат развертыванию одного семантического ядра.

На основе вышесказанного, мы предполагаем, что парцелляция выступает одной из формальных модификаций в структуре разделительного вопроса.

Одни из первых попыток исследования парцеллированных разделительных вопросов можно встретить в работах Г. Б. Кививяли (1969). Однако явление парцелляции не рассматривалось как специфическая характеристика именно разделительных вопросов, а только констатировалась возможность отделения вопросительного сегмента от главного компонента такими синтаксическими знаками как – кома, точка, тире, многоточие (Кививяли, 1969: 11).

В процессе проведения исследования и обработки фактологического материала нами были зарегистрированы разделительные вопросы, синтаксическая структура которых, отличалась от общепринятой тем, что

вопросительный сегмент отделялся от главного компонента не комой, а другими типами пунктуационных знаков. Однако, семантическое наполнение таких структур было идентичным с тем, что и у традиционных разделительных вопросов. Рассмотрим примеры:

а) *They're more than well supplied with all sorts of armaments by the U.S. Government, Mr. Bartlett. Aren't they? (J. Clavel)*

а₁) *They're more than well supplied with all sorts of armaments by the U.S. Government, Mr. Bartlett, aren't they?*

в) *Just talk and listen. Okay? (J. Gardner)*

в₁) *Just talk and listen, okay?*

В парах примеров “а-а₁” и “в-в₁”, можно проследить, что, несмотря на пунктуационные знаки, с помощью которых вопросительный сегмент отделяется от главного компонента, он (вопросительный сегмент) выступает полностью логическим продолжением главного компонента. Этот вывод базируется на том, что вопросительный сегмент пребывает в структурной зависимости от главного компонента, а также несет ту же пропозицию, что и последний.

Исходя из этого, мы считаем, что конструкции типу “а” и “в” относятся к парадигме разделительного вопроса. Парцеллированный разделительный вопрос необходимо рассматривать как двухтактную, грамматическую структуру, разделенную на части с помощью точки, восклицательного знака, многоточия или тире, где одна часть выступает главным компонентом, а вторая – парцеллятом, что структурно и семантически зависит от основного компонента.

Согласно с исследованиями, чаще всего, явление парцелляции отмечают в структуре повествовательного предложения, как простого, так и сложного. Но следует заметить, что парцелляция может иметь место и в структуре вопросительного предложения. Одним из объяснений существования парцелляции в структуре разделительного вопроса есть

тезис В. В. Михайленка, где утверждается, что вопросительный сегмент разделительного вопроса имеет два функциональных плана – предложения (относит к подсистеме предложения) и дискурса (относит к подсистеме дискурса), что и обеспечивает возможное наличие нескольких синтаксических моделей (Михайленко, 2007: 127).

Выделение синтаксических моделей происходит на основе типов пунктуационных знаков, которые отделяют парцеллы от главного компонента. Анализ фактологического материала дал возможность определить следующие типы отделяющих знаков как – точка, тире, многоточие и знак восклицания.

Пунктуационный знак «кома» не рассматривается, поскольку он выступает традиционной составляющей разделительного вопроса и его использование не дает возможности говорить о парцелляции как явлении синтаксиса. Другие пунктуационные знаки являются функционально близкими к «коме», но, в то же время, с синтаксической точки зрения, они отделяют парцеллы от главных компонентов. Таким образом, можно утверждать, что природа такого явления как разделение грамматической структуры одинакова, а это значит, что одинаковыми будут и синтаксические модели парцеллированных разделительных вопросов. Рассмотрим возможные модели:

- Построение парцеллированных разделительных вопросов при помощи «*точки*»:

Модель: **Главный компонент. Вопросительный сегмент (tag)?**

Why, if I went, I'd be snapping my fingers under all their noses in the name of my family. Wouldn't I? (A. Cole)

I don't think we're at the target yet. Are we? (J. Heller)

You've done this before." Tanya said. "Haven't you? (A. Hailey)

Использование «точки» при построении парцеллированных разделительных вопросов является еще одним доказательством

целостности разделительного вопроса как двухтактной структуры, поскольку, опираясь на слова М. Свона, «точка» так же, как и вопросительный и восклицательный знаки используются до или после грамматически завершенных предложений (Swan, 2005: 459). Разделение главного компонента и парцеллята «точкой», объясняется, тем что «точка», часто используется не только для обозначения окончания предложения, но и для обозначения эмфазы (Swan, 2005: 459).

- Построение парцелированных разделительных вопросов при помощи «**многоточия**»:

Модель: **Главный компонент ... Вопросительный сегмент (tag)?**

Cassini did not make sense; spells worked the same on all, Magistrate to peasant, lord to slave...Did they not? (A. Cole)

He's got a good job, and he's a member of the Board of Stewards of the Methodist church . . . well, isn't he? (C. Willeford)

You, Council, are a network of damn sophisticated calculating engines... right? (Ch. Mievile)

Использование «многоточия» обусловлено исключительно эмоционально-стилистическими интенциями говорящего, так как в основном, этот пунктуационный знак обозначает нерешительность, а также эмоциональность предложения, необходимую чтобы привлечь внимание слушателя (Романишин, 2004: 45)

- Построение парцелированных разделительных вопросов при помощи «**тире**»:

Модель: **Главный компонент — Вопросительный сегмент (tag)?**

Supposing I should have need of your help, you would not refuse it without due thought — would you? (E. Peters)

I'm innocent, and yet, nothing I've said has made you change your mind about me — has it? (C. Willeford)

He and Trillian had never even — had they? (D. Adams)

Вопросительный сегмент (парцеллят) может быть отделен от главного компонента с помощью «тире». С семантической точки зрения, использование «тире» отмечается тем, что его использование часто лежит в ракурсе разговорной, неформальной речи (Swan, 2005: 463), а также используется для передачи драматических пауз, сомнения, неуверенности, чего-то неожиданного или удивительного, что выражается паузой (Черноватый и др., 2006: 172). Например:

- Построение парцеллированных разделительных вопросов при помощи «знака восклицания»:

Модель: **Главный компонент! Вопросительный сегмент (tag)?**

But this was no dream; this was reality! Wasn't it? (A. Christie)

It's been called the race of the year, and what a day it is! Isn't it, Jim? (C. Barker)

Come on, for God's sake! Wouldn't you? (J. Clavel)

При парцелляции структуры разделительного вопроса может использоваться «знак восклицания», что будет способствовать достижению необходимого стилистического эффекта. Среди возможных эмоциональных интенций говорящего, можно выделить – уверенное утверждение, сильные чувства, удивление, иронию (Романишин, 2004: 37).

Несмотря на тип синтаксического знака-разделителя, что отделяет парцеллят от главного компонента, основное внимание должно уделяться семантике парцеллированных разделительных вопросов, так как семантический компонент вопросительного предложения «запрос информации», в этих конструкциях всегда будет периферийным. По мнению В. В. Михайленка, к ядру семантики такого вопросительного предложения будут принадлежать такие компоненты как «проверка информации», «получение согласия», «выражение сомнения» и другие (Михайленко, 2007: 127).

Поэтому, можно предположить, что использование парцеллятов способствует созданию определенного экспрессивного и эмоционального настроения в речевой ситуации вообще, и передаче психического состояния говорящего и его интенций в частности.

Следует отметить, что во время исследования использовались не только разделительные вопросы с глагольным, но и вопросы с неглагольным вопросительным сегментом. Это доказывает необходимость изучения обеих субпарадигм разделительного вопроса – регулярных (глагольных) и нерегулярных (неглагольных), как структур равных и в синтаксическом, и в семантическом плане.

В структуре нерегулярной субпарадигмы разделительного вопроса парцелляция может иметь место, однако она менее заметна, с семантической точки зрения, поскольку внутри самой нерегулярной субпарадигмы не существует структурной связи между главным компонентом и парцеллятом (вопросительным сегментом). В результате отсутствия этой структурной связи, неглагольный вопросительный сегмент может рассматриваться не как часть разделительного вопроса, а как отдельное вопросительное предложение и иметь другое семантическое наполнение. Поэтому, все исследования семантики парцеллированных разделительных вопросов должны проводиться с учетом существующей речевой ситуации.

Парцелляция как явление синтаксиса способствует усилению корреляции формы и сути, которая имеет место в структуре разделительного вопроса, что, соответственно способствует расширению функциональной семантике разделительных вопросов. Следовательно, перспектива проведения дальнейших исследований состоит в том, что, выделяя парцеллированные конструкции в структурах разделительных вопросов, существует возможность более глубокого анализа семантики и прагматики разделительных вопросов.

Литература

1. Кививяли Г. Б. Предложения с присоединенной вопросительной частью в английском языке: автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 “германские языки” / Г. Б. Кививяли. — Л., 1969. — 18с.
2. Михайленко В. В. Переклад дискурс-оператора / В. В. Михайленко // Вісник Сумського державного університету. — Суми, 2007. — Т.2, №1.— С. 124-128.
3. Орехов В. В. Функціонально-комунікативні вияви складнопідрядних речень прислівного типу: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01 “українська мова” / В. В. Орехов. — Донецьк, 2006. — 14с.
4. Пац Л. Способи текстової організації: парцеляція, приєднання, сегментація / Л. Пац // Вісник Львівського університету. — Львів, 2004. — №34. — Ч.1. — С. 105-112.
5. Романишин І. М. English punctuation: навчально-методичний посібник з практики писемного англійського мовлення / І. М. Романишин. — Івано-Франківськ: Плай, 2004. — 96с.
6. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія / О. О. Селіванова. — Полтава: Довкілля-К, 2006. — 716с.
7. Хаймурзина А. З. Прагматические аспекты парцеллированных конструкций в художественном тексте (на материалах короткого рассказа): автореф. дис. на соиск. учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 “германские языки” / А. З. Хаймурзина. — М., 2008. — 26с.
8. Черноватий Л. М., Карабан В.І., Набокова Ю. І., Дмитренко В. О., Ребрій О. В., Мащенко С. Г. Практична граматики англійської мови з вправами / Л. М. Черноватий та інші. — Вінниця: Нова Книга, 2006. — Т.2. — 284с.
9. Swan M. Practical English Usage, 3rd Edition. — Oxford: OUP, 2005. — 658p.